|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:11** | |  | |
|  |  | | |
| WVV | De artikelen 5:7, 5:9, 5:11, 5:12, eerste lid, 5° en 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 en 5:140 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een besloten vennootschap.    De artikelen 6:8, 6:10, 6:12, 6:13, eerste lid, 5° en 8°, 6:16, 6:17, 6:18, 6:111, 6:112 en 6:113 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een coöperatieve vennootschap.    De artikelen 7:7, 7:12, 7:13, tweede lid, 7:14, eerste lid, 2°, 7° en 10° tot 12°, 7:17, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 en 7:207 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een naamloze vennootschap. | | Les articles 5:7, 5:9, 5:11, 5:12, alinéa 1er, 5° et 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 et 5:140 ne sont pas applicables en cas de transformation en société à responsabilité limitée.    Les articles 6:8, 6:10, 6:12, 6:13, alinéa 1er, 5° et 8°, 6:16, 6:17, 6:18, 6:111, 6:112 et 6:113 ne sont pas applicables en cas de transformation en société coopérative.    Les articles 7:7, 7:12, 7:13, alinéa 2, 7:14, alinéa 1er, 2°, 7° et 10° à 12°, 7:17, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 et 7:207 ne sont pas applicables en cas de transformation en société anonyme. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 14:11 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in het eerste lid worden de woorden “5:9,” ingevoegd tussen de woorden “5:7,” en de woorden “5:11”;  2° in het tweede lid worden de woorden “6:10,” ingevoegd tussen de woorden “6:8,” en de woorden “6:12”. | | Dans l’article 14:11 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° à l’alinéa 1er, les mots “5:9,” sont insérés entre les mots “5:7,” et les mots “5:11”;  2° à l’alinéa 2, les mots “6:10,” sont insérés entre les mots “6:8,” et les mots “6:12”. |
| MvT 553 | Met het oog op een coherente formulering van gelijkaardige bepalingen stelt deze bepaling de artikelen 5:9 en 6:10 buiten werking in geval van omzetting respectievelijk in een besloten dan wel coöperatieve vennootschap.  Op dezelfde wijze stelt het derde lid immers artikel 7:12 buiten werking in geval van omzetting in een naamloze vennootschap; en stelt artikel 14:41 ook artikel 6:10 buiten werking. | | Afin de parvenir à une formulation cohérente de dispositions analogues, la présente disposition rend l’application des articles 5:9 et 6:10 inopérante en cas de transformation en société à responsabilité limitée ou en société coopérative.  De même, l’article 7:12 cesse d’être en vigueur en raison de l’alinéa 3 en cas de transformation en société anonyme et l’article 6:10 cesse d’être en vigueur en raison de l’article 14:41. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. |
| WVV | De artikelen 5:7, 5:11, 5:12, [eerste lid](#_Amendement_419), 5° en 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 en 5:140 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een besloten vennootschap.  De artikelen 6:8, 6:12, 6:13, eerste lid, 5° en 8°, 6:16, 6:17, 6:18, 6:111, 6:112 en 6:113 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een coöperatieve vennootschap.  De artikelen 7:7, [7:12, 7:13](#_Amendement_419_2), tweede lid, 7:14[, eerste lid, 2°,](#_Amendement_419_5) 7° en 10° tot 12°, 7:17, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 en 7:207 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een naamloze vennootschap. | | Les articles 5:7, 5:11, 5:12, [alinéa 1er](#_Amendement_419_1), 5° et 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 et 5:140 ne sont pas applicables en cas de transformation en société à responsabilité limitée.  Les articles 6:8, 6:12, 6:13, alinéa 1er, 5° et 8°, 6:16, 6:17, 6:18, 6:111, 6:112 et 6:113 ne sont pas applicables en cas de transformation en société coopérative.  Les articles 7:7, [7:12, 7:13](#_Amendement_419_3), alinéa 2, 7:14[, alinéa](#_Amendement_419_4)  [1er, 2°,](#_Amendement_419_4) 7° et 10° à 12°, 7:17, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 et 7:207 ne sont pas applicables en cas de transformation en société anonyme. |
| Ontwerp | Art. 14:11. De artikelen 5:7, 5:11, 5:12, 5° en 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 en 5:140 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een besloten vennootschap of in een coöperatieve vennootschap.    De artikelen 7:7, 7:13, tweede lid, 7:14, 7° en 10° tot 12°, 7:17, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 en 7:207 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een naamloze vennootschap. | | Art. 14:11. Les articles, 5:7, 5:11, 5:12, 5° et 8°, 5:15, 5:16, 5:17, 5:138, 5:139 et 5:140 ne sont pas applicables en cas de transformation en société à responsabilité limitée ou en société coopérative.    Les articles 7:7, 7:13, alinéa 2, 7:14, 7° et 10° à 12°, 7:176, 7:18, 7:21, 7:205, 7:206 et 7:207 ne sont pas applicables en cas de transformation en société anonyme. |
| Voorontwerp | Art. 14:11. De artikelen 5:7, 5:10, 5:11, 3° en 6°, 5:14, 5:15, 5:16, 5:117, 5:118 en 5:119 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een besloten vennootschap of in een coöperatieve vennootschap.  De artikelen 7:7, 7:12, tweede lid, 7:13, 6° en 9° tot 11°, 7:16, 7:17, 7:20, 7:191, 7:192 en 7:193 vinden geen toepassing in geval van omzetting in een naamloze vennootschap. | | Art. 14:11. Les articles, 5:7, 5:10, 5:11, 3° et 6°, 5:14, 5:15, 5:16, 5:117, 5:118 et 5:119 ne sont pas applicables en cas de transformation en société à responsabilité limitée ou en société coopérative.  Les articles 7:7, 7:12, alinéa 2, 7:13, 6° et 9° à 11°, 7:16, 7:17, 7:20, 7:191, 7:192 et 7:193 ne sont pas applicables en cas de transformation en société anonyme. |
| MvT | Artikelen 14:2 – 14:14.  Deze bepalingen hernemen in hoofdzaak de artikelen 774-787 W.Venn. met in artikel 14:3 de volgende precisering.  Het beginpunt van de termijn van drie maanden voor de staat van activa en passiva wordt verduidelijkt: met de datum waarop deze staat is “afgesloten” wordt de datum bedoeld van de tussentijdse cijfers, wat niet noodzakelijk overeenkomt met de datum waarop de staat zelf (d.i. het document dat deze tussentijdse cijfers bevat) is opgesteld.  De strafsanctie vervat in artikel 788 W.Venn. wordt niet hernomen. De burgerlijke sanctie van bestuurdersaansprakelijkheid volstaat. | | Articles 14:2 – 14:14 :  Ces dispositions reprennent en substance les articles 774 à 787 C. Soc., avec les précisions suivantes à l’article 14:3.  Le point de départ du délai de trois mois pour l’état résumant la situation active et passive est précisé : par la date à laquelle cet état a été « clôturé », on entend évidemment la date des chiffres intermédiaires, ce qui ne correspond pas nécessairement à la date à laquelle l'état en lui-même (à savoir le document contenant ces chiffres intermédiaires) a été « établi ».  La sanction pénale dans l’article 788 C. Soc. n’est pas repris. La sanction civile de la responsabilité d’administrateur suffit. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. |
| Amendement 419 | In het voorgestelde artikel 14:11, de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in het eerste lid, de woorden “5:11, 5:12, 5° en 8°” vervangen door de woorden “5:9, 5:11 en 5:12, eerste lid, 2°, 5° en 8°”;  2° in het tweede lid de woorden “7:13, tweede lid, 7:14, 7° en 10°, tot 12°” vervangen door de woorden “7:12, 7:13, tweede lid, 7:14, eerste lid, 2°, 7° en 10° tot 12°”.  VERANTWOORDING  Dit amendement verduidelijkt dat de bepalingen inzake het  bankattest niet van toepassing zijn in geval van omzetting,  zoals dit het geval was in artikel 784 van het Wetboek van vennootschappen. | | Dans l’article 14:11 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans l’alinéa 1er, remplacer les mots “5:11, 5:12, 5° et 8°” par les mots “5:9, 5:11 et 5:12, alinéa 1er, 2°, 5° et 8°”;  2° dans l’alinéa 2, remplacer les mots “7:13, alinéa 2, 7:14, 7° et 10°, à 12°” par les mots “7:12, 7:13, alinéa 2, 7:14, alinéa 1er, 2°, 7° et 10° à 12°”.  JUSTIFICATION  Cet amendement précise que les dispositions relatives à l’attestation bancaire ne s’appliquent pas en cas de transformation, comme c’était le cas à l’article 784 du Code des sociétés. |